



## *The Hebrew University of Jerusalem*

### *Syllabus*

*Every place has a name and every name has a story -  
Justice and respect in the public domain: Cultur - 62957*

*Last update 22-09-2024*

*HU Credits: 4*

*Degree/Cycle: 1st degree (Bachelor)*

*Responsible Department: Law*

*Academic year: 0*

*Semester: 2nd Semester*

*Teaching Languages: Hebrew*

*Campus: Mt. Scopus*

*Course/Module Coordinator: Dr. Limor Yehuda and Dr. Inas Deeb*

*Coordinator Email: [limor.yehuda@mail.huji.ac.il](mailto:limor.yehuda@mail.huji.ac.il)*

*Coordinator Office Hours:*

---

Teaching Staff:

Dr. Limor Yehuda,  
Dr. Inas Deeb

Course/Module description:

*In this course, we will examine policies and practices of justice and injustice by focusing on place names in Jerusalem. Place names, such as the names of streets, neighborhoods, public buildings, train stations, and parks, are a useful, banal, part of our environment. However, names also carry a historical, cultural, religious, and political charge, consciously or unconsciously recognizing and giving respect to individuals, population groups (by gender, nationality, economic status, ethnic origin, religion, etc.), cultures, or specific historical stories. In practice, various societies and social entities (such as the state, local authority, or university) use naming of places as a primary way to grant respect and honor. Therefore, the seemingly routine act of naming places can evoke tension and controversy. Within the course framework, students will become familiar with the role of naming in public space, the norms, and processes by which names are determined or changed, through a multidisciplinary and experiential examination of names and the practice of place naming of streets and places in Jerusalem's urban space. The course will focus on questions such as: Why was Chancellor Street changed to Strauss Street, and King George remained King George? Do men and women receive the same level of recognition in street names? What is the story of the street names in East Jerusalem? Who are the authorized authorities for naming the streets? Who are eligible to participate in the name selection process? What are the prevailing policies and practices? Which principles should guide a proper naming policy?*

*The learning process in the course will be through hands-on and experiential learning, adopting a project-based learning approach - PBL, where students will lead a self-learning process and create and develop new knowledge. Student teams will work in groups to research existing names, current naming practices and norms, expose problems in the existing reality, and develop projects that can rectify the current situation. The course concludes with an open day in front of an audience and guests where each group will creatively share their final product.*

Course/Module aims:

- Familiarity with the history of naming places in Jerusalem and in the country;
- Obtaining knowledge of theories dealing with the power of language and recognition;
- Understanding the role that names of public places play, and the procedures by which these names are determined;
- Gaining ability to critically evaluate existing perceptions and practices, as well as practices that are perceived as desirable and appropriate;
- Encouraging the learner's creativity and empowerment, ability to develop and

---

*adapt practices and perceptions, to places of intractable conflict;*

- *Advancing abilities to work in multi-cultural groups.*

*Learning outcomes - On successful completion of this module, students should be able to:*

- *To know theories as to the power and importance of cognition and symbolic power; to understand how the insights that emerge from them are expressed in the practice of naming public places and apply them in new contexts;*
- *To deepen the acquaintance with the urban space of Jerusalem, with its conflicts and disputes that characterize it, to critically analyze predominant positions and to re-evaluate the challenges for the resolution of these conflicts and disputes;*
- *Become familiar with the practices of places for naming places from different places in the world;*
- *Recognize and be able to evaluate the benefits and limitations of existing practices for naming places and of practices proposed for improvement;*
- *Be able to adapt and develop new practices appropriate to places of ongoing conflict;*
- *Be able to work and develop projects in diverse multi-cultural groups.*

*Attendance requirements(%):*

*100*

*Teaching arrangement and method of instruction:*

*Course/Module Content:*

- 1. Theoretical background: Toponymy; language, recognition and symbolic power*
- 2. A historical, political, literary and cultural look at the names of the country and of the city of Jerusalem*
- 3. Administrative and legal aspects of naming places*
- 4. Commemoration of women in street names*
- 5. A comparative look at norms and practices of naming in other places*
- 6. Work in multicultural/diverse groups*
- 7. Project base learning*

*Required Reading:*

*קריאת חובה והעשרה*

*נושא 1 - מבוא לשמות מקומות*

- 1. מעוז עזריהו, על שם: היסטוריה ופוליטיקה של שמות רחובות בישראל, 2012, מבוא (עמ' 7-13)*
- 2. ביגון, ליאורה. "Introduction: Practices and Processes Toponymic/הקדמה: תהליכים*

---

ונוהגים טופונימיים במבט גלובלי. " *Geography in Horizons*/אופקים בגאוגרפיה 83 (2013): 5-10.

העשרה

3. עאמר דהאמשה, מקום לדור בו ושם לו: קריאה ספרותית ותרבותית בשמות הערביים של הארץ (דביר, 2017), מבוא עמ' 18-48; פרק 4 עמ' 291-313

נושא 2 - המפה העברית

4. מירון בנבנישתי, "המפה העברית", תיאוריה וביקורת 11 (חורף 1997), 7-29

העשרה

5. Ma'oz Azaryahu and Arnon Golan. "(Re) naming the landscape: The formation of the Hebrew map of Israel 1949-1960." *Journal of Historical Geography* 27.2 (2001): 178.

6. מעוז עזריהו, על שם: היסטוריה ופוליטיקה של שמות רחובות בישראל, 2012

7. חנה ביתן, "ועדת השמות הממשלתית: תולדותיה ועקרונות עבודתה", 83 אופקים בגאוגרפיה, תשע"ג-2013, 67-84

8. עאמר דהמשה, ליאורה ביגון, על הזרה ואזרוח: הערבית והעברית בשילוט הדרכים בגליל, תיאוריה וביקורת 43 (סתיו 2014), 183

9. עאמר דהמשה ויוסי שוורץ, שמות מקומות וזהות מרחבית בישראל-פלסטין (רסלינג, 2018) מבט השוואתי

10. Arsène Saparov (2022) *Place-name wars in Karabakh: Russian Imperial maps and political legitimacy in the Caucasus*, *Central Asian Survey*

נושא 3 - היסטוריה של שמות מקומות בירושלים

11. מעוז עזריהו, על שם: היסטוריה ופוליטיקה של שמות רחובות בישראל, 2012, ירושלים, עמ' 116-152

12. קריאת שמות לרחובות בירושלים, דו"ח ביקורת לשנת 2006, עיריית ירושלים

העשרה

13. ועדת השמות, עיריית ירושלים, דו"ח ופרוטוקול דיון שהתקיים ביום 17.6.2019

14. Amer Dahamshe and Yonatan Mendel. "The Language of Jewish Nationalism: Street Signs and Linguistic Landscape in the Old City of Jerusalem." *Jerusalem Quarterly* 87 (2021).

נושא 4 - המפה הערבית-פלסטינית מרצה אורח: ד"ר עאמר דהאמשה

15. עאמר דהאמשה, "מעמד, מגדר וערכי תרבות בסיפורי שמות מפי ערביי הגליל", אופקים בגאוגרפיה (2013): 85-110.

העשרה

16. עאמר דהמשה, "יהודים במפה הערבית: שמות מקומות עבריים בפי ערבים, קריאה ספרותית ותרבותית", 2013

17. עאמר דהאמשה, "הזרה מבפנים: עברית וערבית בשלטי השמות שקבע הריבון הישראלי בתרשיחא הערבית", העברית שפה חיה, כרך ח', אוניברסיטת תל-אביב

18. עאמר דהאמשה, מקום לדור בו ושם לו: קריאה ספרותית ותרבותית בשמות הערביים של הארץ (דביר, 2017)

נושא 5 - שיום בירושלים המזרחית סיור / סיור תצפיות

19. ניר חסון, "רחובות חדשים במזרח ירושלים: רחוב הטיוול פינת הפיקדון", הארץ 22.9.2014

20. שלומי הלר, "הסערה: עיריית ירושלים אישרה - שמות רבנים לרחובות בסילוואן", כל העיר 17.6.2019

---

21. בג"צ

22. אחמד אסמר, השכונות הערביות במזרח-ירושלים, מחקר תשתית והערכה – סילואן, מכון ירושלים למחקרי מדיניות, 2020, תקציר, עמ' 6-9

נושא 6 – הפוליטיקה של ההכרה

23. Taylor, Charles. *Multiculturalism: Examining the politics of recognition* (Princeton University Press, 1994)

עמודים מתוך המאמר:

בעברית – עמ' 21 - 23 למעלה; עמ' 29 - 33; עמ' 46 - 47 באמצע; 52 פסקה אחרונה.

באנגלית – עמ' 25 - 27; עמ' 37 - 44 באמצע; 63 למטה - 65 באמצע; עמ' 73 פסקה אחרונה.

נושא 7 – היבטים מנהליים ומשפטיים של שיום מקומות מרצה אורחת: ד"ר לורה ורטון

24. פקודת העיריות [נוסח חדש], פרק שניים עשר, סימן ב': חובותיה של עיריה, סעיפים 235, 235א'

25. בג"ץ 4438/97 עדאלה ואח' נגד משרד התחבורה ואח', ראו כתב עתירה ופסק דין, אתר ארגון עדאלה

26. חוק יסוד: ישראל – מדינת הלאום של העם היהודי

העשרה

27. בג"צ 146/81 שיאון נ' ועדת השמות הממשלתית, פ"ד לו(1) 103

28. בג"צ 4112/99 עדאלה ואח' נגד עיריית תל אביב – יפו ואח'

29. יעקב בן-שמשי, ניטרליות המדינה והזכות לשפה, בעקבות בג"צ 4112/99 עדאלה נ' עיריית תל-אביב – יפו, משפט וממשל ח', תשס"ה

30. ממצאי ביקורת, דו"ח מבקר עיריית ירושלים לשנת 2006

31. אילן סבן, "גבולות ההוקרה וההנצחה: סמכותן של רשויות מקומיות ערביות להעניק שמות לרחובות", משפט וממשל כו, תשפ"ג, עמ' 1-66

נושא 8 – אפשרויות תיקון: מבט מקומי והשוואתי

32. Nyström, Staffan. "Place-name policies in Scandinavia and elsewhere." *Onomastica Uralica* 14 (2018): 65-82.

33. Claire Breen, *Bilingual road signs in Aotearoa New Zealand would tell us where we are as a nation*, *The Conversation*, December 22, 2020

34. Ferradás, María Novas. "Commemorative Urban Practices and Gender Equality: The Case of Santiago de Compostela City's Urban Toponymy." *Hábitat y Sociedad* 11 (2018).

35. אחמד סעדי, "אפילוג, מרחב הזיכרון וזיכרון המרחב: מעבר למחיקה וכתובה מחודשת", חיים יעקובי וטובי פנסטר (עורכים), זיכרון השכחה ו[ה]בניית המרחב (מכון ון-ליר, הוצאת הקיבוץ המאוחד, 2011), 247-256

36. פרויקט "רחוב משלה" – מאגר שמות ומידע, אתר אינטרנט ודף פייסבוק

Additional Reading Material:

see above

Grading Scheme:

---

*Essay / Project / Final Assignment / Home Exam / Referat 30 %*  
*Presentation / Poster Presentation / Lecture/ Seminar / Pro-seminar / Research proposal 20 %*  
*Active Participation / Team Assignment 10 %*  
*Submission assignments during the semester: Exercises / Essays / Audits / Reports / Forum / Simulation / others 20 %*  
*Presentation / Poster Presentation / Lecture 10 %*  
*Other 10 %*

*Additional information:*